

Situation 1

Takashi's mother enters his room.

Dialogue

お母さん：うわー。何これ。汚いなあ。

タカシ：ちょっと。勝手に入ってこないでよ。

お母さん：すぐ出ていくよ。それより、ちょっとは掃除してよね。

タカシ：これぐらい、まだ全然大丈夫じゃん。汚くなったら掃除する。

お母さん：もう、十分汚いでしょ。ほらー。お菓子のごみは、ちゃんとごみ箱に捨てる。

タカシ：それは後で捨てるつもりで、そこに置いてたの。

お母さん：わ！ごみ箱の中も、いっぱいじゃん。

タカシ：そうだった？ごみ箱の中なんて、注意して見てなかったわ。

お母さん：あれ。今日、何曜日だった？

タカシ：水曜日。

お母さん：ごみの日は明日だね。あ、これも捨てていいよね？

タカシ：だめだよ。勝手に捨てないでよ。まだ使えるんだから。

お母さん：じゃあ、こんなところに置いてかないで、ちゃんとしまいなさい。

タカシ：それも、後でしまうつもりだったの。もういいから、出て行ってよ。

Breakdown

お母さん：うわー。何これ。汚いなあ。

Mother: Wow. What's going on (what is this)? It's so dirty.

- 汚い dirty; unfair; vulgar

タカシ：ちょっと。勝手に入ってこないでよ。

Takashi: Hey. Don't come in without asking first.

- 勝手に on one's own; at one's convenience; without asking

お母さん：すぐ出ていくよ。それより、ちょっとは掃除してよね。

Mother: I'll go out right away. More importantly, you should clean up a bit.

- 掃除 cleaning; 掃除する to clean

タカシ：これぐらい、まだ全然大丈夫じゃん。汚くなったら掃除する。

Takashi: This is still all right (totally fine), isn't it? I'll clean up if it gets dirty.

お母さん：もう、十分汚いでしょ。ほらー。お菓子のごみは、ちゃんどごみ箱に捨てる。

Mother: Hey, it's already dirty enough. Look, throw the trash for the candy into the trash can properly.

- お菓子 sweets, confections; snack food
- ごみ rubbish; garbage; trash
- 箱 box; case
- ごみ箱 trash bin; trash can
- 捨てる to throw away; to abandon

タカシ：それは後で捨てるつもりで、そこに置いてたの。

Takashi: I was going to throw it away later, so I left it there.

お母さん：わ！ごみ箱の中も、いっぱいじゃん。

Mother: Wow! Even the trash can is full.

タカシ：そうだったけ？ごみ箱の中なんて、注意して見てなかったわ。

Takashi: Was it? I haven't been paying attention to how full the trash can was (the inside of the trash can).

お母さん：あれ。今日、何曜日だっけ？

Mother: Oh. What day is it today?

タカシ：水曜日。

Takashi: Wednesday.

お母さん：ごみの日は明日だね。あ、これも捨てていいよね？

Mother: Tomorrow's trash collection day, isn't it? Hey, this can be thrown away too, right?

タカシ：だめだよ。勝手に捨てないでよ。まだ使えるんだから。

Takashi: No, it can't. Don't throw things away without asking. It can still be used.

お母さん：じゃあ、こんなところに置いてかないで、ちゃんとしまいなさい。

Mother: Well, then don't leave it in a place like this. Put it away properly.

- しまう to put away

タカシ：それも、後でしまうつもりだったの。もういいから、出て行ってよ。

Takashi: I was going to put that away later too. Come on, just get out.

Situation 2

Sato-san is visiting the company of Kimura-san.

Dialogue

さとう しゃちょう りっぱ くつ は
佐藤：社長はいつも立派な靴を履いてますよね。いつ見てもきれいですし。

きむら
木村：そうですね。まあ、靴には気を使ってます。

さとう
佐藤：やっぱり、結構お金をかけてるんですよね？

きむら
木村：いえいえ。そうでもないですよ。

さとう
佐藤：なんでいつも、そんなにきれいにしてるんですか？結構大変じゃないですか？

きむら
木村：いやー、これは父親のせいですね。靴が汚い人は心が汚いって、いつも言ってたんですよ。

さとう
佐藤：へー。そうなんですか。

きむら
木村：それと、服よりも靴にお金をかけろって。100回は言われた気がしますよ。

さとう
佐藤：なるほど。けど、立派な考えですね。父親の言う事を、しっかり守る社長もすごいですよ。

きむら
木村：いや、僕も最初は意味がわからなかったですよ。なんで服より靴なのか。

さとう
佐藤：そうですね。いい靴はいても、気付かれない可能性ありますしね。

きむら
木村：そうそう。けど、年をとってわかったんです。佐藤さんみたいに、気付いてくれる人も結構いるんですよ。

Breakdown

さとう しゃちょう りっぱ くつ は 佐藤：社長はいつも立派な靴を履いてますよね。いつ見てもきれいですし。

Sato: Shacho, you always wear fine shoes. They look clean all the time (whenever I see them).

- しゃちょう company president
- りっぱ fine; splendid; great
- くつ shoe
- は 履く to put on (lower-body clothing, e.g. pants, skirt, footwear); to wear

きむら 木村：そうですね。まあ、靴には気を使っています。

Kimura: You're right. Well, I do pay attention to my shoes.

さとう けっこう かね 佐藤：やっぱり、結構お金をかけてるんですよね？

Sato: I'm sure you spend a lot of money on them, don't you?

- かける to hang; to take; to spend money or time (お金/時間をかける) or to make an effort (ろうりよくをかける)

きむら 木村：いえいえ。そうでもないですよ。

Kimura: No, no. Not really.

さとう けっこうたいへん 佐藤：なんでいつも、そんなにきれいにしてるんですか？結構大変じゃないですか？

Sato: Why do you always keep them so clean? Isn't it a lot of work?

きむら ちちおや くつ きたな ひと ところ きたな 木村：いやー、これは父親のせいですね。靴が汚い人は心が汚いって、いつも言ってたんですよ。

Kimura: Well, that's my father's fault. He always told me that people with dirty shoes have filthy hearts.

さとう 佐藤：へー。そうなんですか。

Sato: Oh? Is that so?

きむら ふく くつ かね 木村：それと、服よりも靴にお金をかけろって。100回は言われた気がしますよ。

Kimura: He also told me to spend more money on shoes than on clothes. I feel like he has told me that 100 times.

- ふく 服 clothes, dress; outfit

さとう
佐藤：なるほど。けど、立派な考えですね。父親の言う事を、しっかり守る社長もすごいですけど。

Sato: I see. But that's a nice thought. And it's also great that you follow what your father tells you to do, Shacho.

きむら
木村：いや、僕も最初は意味がわからなかったですよ。なんで服より靴なのか。

Kimura: No, I didn't understand what he meant at first either. I wasn't sure why shoes are more important than clothes.

さとう
佐藤：そうですよね。いい靴はいても、気付かれない可能性ありますしね。

Sato: That's true. There's a chance that no one will notice even if you're wearing nice shoes.

きむら
木村：そうそう。けど、年をとってわかったんです。佐藤さんみたいに、気付いてくれる人も結構いるんですよ。

Kimura: That's right. But I understand now that I'm older. There are actually many people who notice, like you, Sato-san.

- 年(を)とる to get older